

我最特别

For an Extra-Special Teen

YOUTH
青春
美文
绘本

★[美]黛安·玛斯托马里诺 编

★简瑶 译

Words to
Help You
Strive,
Thrive,
and



Make This
World
Yours!

9



浙江人民出版社



“YOUTH 糖果色”美文绘本

我最特别

For an Extra-Special Teen

[美]黛安·玛斯托马里诺 编

蔺瑶 译



浙江人民出版社

图书在版编目(CIP)数据

我最特别/(美)玛斯托马里诺编;蔺瑶译.—杭州:
浙江人民出版社,2004.8
(“YOUTH 糖果色”美文绘本)
ISBN 7-213-02872-3

浙江省版权局著
作权合同登记章
图字:11-2004-83 号

I. 我… II. ①玛…②蔺… III. 人生哲学—青少年读物 IV. B821-49

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2004)第 085097 号

本书原版权所有者为美国 Blue Mountain 公司,由贝塔斯曼亚洲出版公司提供在中国大陆独家出版之中文简体字版权。版权所有,翻印必究。

责任编辑:傅清波

封面设计:大米原创工作室

绘 画:维吉妮亚·挪威尔 张雪村

“YOUTH 糖果色”美文绘本 我最特别

[美] 黛安·玛斯托马里诺 编 蔺 瑶 译

浙江人民出版社出版发行

(杭州市体育场路 347 号)市场部电话(0571)85176516

杭州兴邦电子印务有限公司制版

淳安新华印务有限公司(杭州千岛湖镇)

开本 880×1230 毫米 1/32 印张 4.25 字数 10.3 万

2004 年 8 月第 1 版 2004 年 8 月第 1 次印刷 印数 1-10300

ISBN 7-213-02872-3 定价:17.50 元

如发现印装质量问题,影响阅读,请与印刷厂联系调换。



我 音特别
For an Extra-Special Teen

目 录

- 1 给非常特别的你(序)
- 2 这世界属于你(*This World Is Yours*)
- 6 记住这一点……(*Remember This...*)
- 8 记住我……(*Remember Me...*)
- 16 我的祝福和愿望
(*From Me... Wishes And Wants*)
- 18 对你的希望和祈祷
(*For You... Hopes And Prayers*)
- 26 坚持本色……(*Be True...*)
- 28 ……献给你(*...To You*)
- 30 别害怕,尽力就好
(*Never Fear Being Your Best*)
- 34 贵乎什么……
(*Remember What Is Most Important...*)
- 44 在生活中……学习
(*Live Your Life... Learning*)
- 52 不要丧失对自我的信心
(*Never Lose Faith In Yourself*)
- 56 永远认真(*Always Be True*)
- 58 你可以做到任何事情!
(*You Can Do Anything!*)





我 最特别
For an Extra-Special Teen

- 60 理解成功,努力获得它!
(*Understand Success And Go For It!*)
- 70 向上爬(*Climb Up High*)
- 72 尝试,尝试,再尝试
(*Try And Try... And Try*)
- 78 你完全有条件做一个成功者
(*You Have What It Takes To Be a Winner*)
- 84 生活是你的(*This Life Is Yours*)
- 88 如何成为……(*How To Be...*)
- 96 一张给一个特别的年青人的特别的希望清单
(*A Very Special Wish List For An Extra-special Teenager*)
- 106 为了全世界的快乐的智慧箴言
(*Words Of Wisdom For A World Of Happiness*)
- 122 聪明地选择……(*Choose Wisely...*)
- 124 ……让生命展翅飞翔
(*...And Watch Your Life Soar*)
- 126 这世界是你的(*This World Is Yours*)



给非常特别的你(序)

一个十多岁孩子的生活并不容易。许多时候,他们的生活里充满了压力、不确定性、叛逆和疯狂(不错,的确如此)。就因为这个原因,毫无疑问,每个青少年都可以得到一点鼓励、智慧、支持、建议,甚至仅仅一次后背的轻拍,让他们知道他们做得很好,并且结果也会很好(你知道的,一切会如此)。

尽管一个十多岁的孩子离完美还有一点点距离,但是这个年龄的孩子却是整个宇宙里最最幸运的人(真的是幸运)。这个广阔的世界充满了美好、机会、各种可能性,和其他一百万个好东西。对于一个青少年来说,那真是一笔不可思议的令人崇拜的财富。

有些时候他们需要一些提醒,告诉他们在他们面前的这些财富。在他们忙碌的生活中,有些东西很容易就被忽略了。所以,这也是本书出现的原因(你可能正想知道这些,对吧?)。这本书,就是那一记拍打在孩子后背的鼓励,用充满信心、支持、灵感的话,来帮助每一个青少年努力奋斗、蓬勃长大,来帮助他们实现他们梦想中的一切。而且更重要的是,这本书会是一个完美的提醒,生活在生命的这个年龄阶段是如此美妙(而这正是每个青少年都应该记住的)。



我

最特别

For an Extra-Special Teen



这世界属于你

当你行走于这世界，
永远期待
所有可能属于你的未来。
不要让反复的错误或不幸
绊住你的脚步；
而是从中吸取教训，
原谅昨日的自己（或者他人），
继续前行。
不要让逆境
消磨或挫败你的意志；
把它当做一次挑战，
用它带来的力量为自己充气，
去跨越一道道难关。
学点东西，
每日一新。

This World Is Yours

As you go on in this world
keep looking forward to the future
to all you might be
Don't let old mistakes
or misfortunes hold you down:
learn from them, forgive yourself
— or others — and move on.
Do not be bothered
or discouraged by adversity.
Instead meet it as a challenge.
Be empowered by the courage it takes you
to overcome obstacles. Learn things.
learn something new every day.



一些令你奋斗、成长的箴言，让这个世界属于你！
Words to Help You Strive, Thrive, and Make This World Yours!

睁大眼睛，
多看看别人的优异之处。
但不要在别人的脸庞里
找寻自己的影子。

也不要别人的赞许里
找寻自己的位置。
你现在是怎样的人，
你在将来又会变成怎样的人，
答案仅在于你自己。

相信自己。
听从你的心语和梦想。

和任何人一样，
你也会犯错。
但是只要竭尽全力，
只要无愧于心，
那就对了。



——阿史利·瑞斯

Be interested in others
and what they might teach you.
But do not look for yourself
in the faces of others.



Do not look for who you are
in other people's approval.
As far as who you are
and who you will become goes —
the answer is always within yourself.

Believe in yourself.
Follow your heart and your dreams.

You — like everyone else —
will make mistakes.
But as long as you are true to the strength
within your own heart...you can never go wrong.

— Ashley Rice

记住这一点……

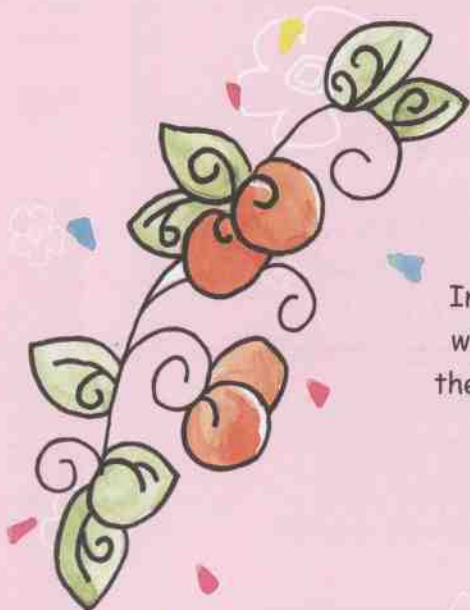
成长
有时的确不易，
世界
也并不是
一味对你公平。



Sometimes it isn't
easy
growing up.
The world
isn't always
fair to you.

Remember This...

当生活艰辛的时刻，
当日子不循着你希冀的轨迹
流逝，
我要你记住：
你可以，
永远可以，
获得我的支持。



In the tough times of life...
when the days aren't going
the way you'd like them to...
I want you to remember
that you can
always turn to me.



我

最特别

For an Extra-Special Teen



记住我……

我想要自己成为这么一个地方：

你在此可以获得庇护，
可以享受无条件的呵护，
可以享用

竭我所能的帮助。

我想要自己成为这么一个人：

你在此可以求疑解惑，
可以获得理解，
或者仅仅增援
你的内心感受
——你是如此与众不同。

——道格拉斯·帕格斯

Remember Me...

I want to be a place
you can come to for shelter,
for unconditional caring,
for sharing
all the support
one can give.

I want to be a person
you can turn to for answers
and understanding,
or just to reinforce
the feeling of how
incredibly special
you are.



— Douglas Pagels

不能再在臂膀中轻摇你，
讲故事给你，
放你入被窝，

但我仍旧关注



你的世界。

我期待能找到一种方式，
告诉你，
我如此爱你，
永远爱你。

——薇拉·侯迈斯·艾勃

I can't rock you in my arms,
read you stories,
or tuck you into bed anymore.

But I still think
the world of you.



And I long to find a way
to tell you how much
I will always love you.

— Paula Holmes-Eber



最特别

For an Extra-Special Teen

有时我看你，
仍看见一种景象，
如你孩童时那样：
一个被巧克力冰激凌
萦绕的微笑，



一对被刮痕和伤口
覆盖的膝头，



一些由永不停歇的双脚
带入的冒险旅程……

